

六韜译注

郑利群

郑京

陕西人民出版社





责任编辑 韦禾毅
封面设计 曹刚
版式设计 田慧君

ISBN 7-224-01998-4/E·12 定价：3.30 元

六 韜 译 注

郑 利 群
郑 京

陕 西 人 民 出 版 社

(陕) 新登字 001 号

六 韜 译 注

郑利群 郑 京

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店经销 国营五二三厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 5.5 印张 3 插页 114 千字

1992 年 4 月第 1 版 1992 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—5,000

ISBN 7-224-01998-4/E·12

定价: 3.30 元

说 明

与几位同龄人在闲谈中，对日本有名的一些企业家钻研中国古代军事著作一事，发了一番议论。当谈到当今世界市场如战场的情况时，有的同志提议，要我编写一本有关军事谋略的通俗读物，或译注一本中国古代兵书，希望能对企业界的朋友在经营管理上有所助益，同时可供从事军事工作的青年同志参考。因为当时我们所编写的一本军事历史小书已经脱稿，正打算利用工余时间再写点东西，于是便一口答应了下来。

我国是世界文明发达最早的国家之一，它已有将近四千多年有文字可考的历史。春秋时期，随着奴隶制的瓦解，出现了新兴地主阶级；到春秋末期，封建地主阶级便在鲁、晋、齐、郑等国政治上取得了优势。到战国时期，奴隶制向封建制变革在各大国大体完成。新兴地主阶级为了巩固政权、扩大领土，遂酿成了你争我夺、战乱不休的局面。各国之间战争中所动用的兵力，从数万发展到数十万之众。由于战争规模的不断扩大，战争方式的改变，使人们认识到战争乃“国之大事，死生之地，存亡之秋，不可不察也”（《孙子兵法·计篇》）。于是，随着专门从事指挥作战的将帅的产生，众多研究战争得失的著作也相继问世，《六韬》便是其

中较为著名的一部兵书。

相传《六韬》为吕尚（姜太公）所著。吕尚一说名望，字子牙，是周朝的有功之臣。他先辅佐文王姬昌治理国政，被拜为师；继而协助武王姬发灭商，取天下。官至太师，封于齐，被尊为“师尚父”，或太公，俗称姜太公。

《六韬》的成书时代，史家说法不一。不过从该书所论述的内容来看，显然已将骑兵作为一个兵种，广泛用之于战争。但是，骑兵部队成建制地在我国出现，却是在战国时期赵武灵王“胡服骑射”之后。这一点说明《六韬》可能是战国时期人托姜太公之名撰写，亦不失为一部可贵的古兵书。

《六韬》是以太公与文王和武王对话问答的方式编辑而成。全书内分文韬、武韬、龙韬、虎韬、豹韬、犬韬六篇，计六十章，近二万字。所论述的主要内容是治理国政，富国强兵；对敌斗争，扬长避短，讲究策略；选择将吏，组织指挥以及部队在各种复杂地形条件下作战应注意的事项与车步骑三兵种如何互相配合、协同作战等问题。

本书以宋本《武经七书》里的《六韬》为底本，同其他版本互校，择善而从。为便于读者提纲挈领地了解各篇的基本内容，在每篇之前，都加了简短的提要。译文以直译为主，意译为辅。注释的范围，主要是历史知识、典故出处、名物制度和一些较为生僻的字音以及尚未完全译出的词语。有些词语虽已译出，但因只是其近义或引申义，所以也作了注释。

在人生的青壮年时代，译注者虽曾怀着美好的幻想漫步于兵林采叶，但所获甚少，加之文字功底浅薄，历史知识有限，不妥之处必然很多，希望读者批评指正。

目 录

第一篇 文 韬	(1)
一 文 师	(1)
二 盈 虚	(7)
三 国 务	(10)
四 大 礼	(12)
五 明 传	(15)
六 六 守	(16)
七 守 土	(19)
八 守 国	(22)
九 上 贤	(24)
十 举 贤	(29)
十一 赏 罚	(31)
第二篇 武 韬	(33)
十二 发 启	(33)
十三 文 启	(38)
十四 文 伐	(42)
十五 顺 启	(47)
十六 兵 道	(48)
十七 三 疑	(52)

第三篇 龙 韬	(56)
十八 王 翼.....	(56)
十九 论 将.....	(62)
二十 选 将.....	(64)
二十一 立 将.....	(67)
二十二 将 威.....	(71)
二十三 励 军.....	(72)
二十四 阴 符.....	(75)
二十五 阴 书.....	(76)
二十六 军 势.....	(78)
二十七 奇 兵.....	(82)
二十八 五 音.....	(88)
二十九 兵 徵.....	(91)
三十 农 器.....	(94)
第四篇 虎 韬	(98)
三十一 军 用.....	(98)
三十二 三 阵.....	(105)
三十三 疾 战.....	(105)
三十四 必 出.....	(107)
三十五 军 略.....	(110)
三十六 临 境.....	(112)
三十七 动 静.....	(114)
三十八 金 鼓.....	(116)
三十九 绝 道.....	(118)
四十 略 地.....	(120)
四十一 火 战.....	(123)

四十二	垒 虚	(124)
第五篇 豹 韬		(127)
四十三	林 战	(127)
四十四	突 战	(129)
四十五	敌 强	(131)
四十六	敌 武	(133)
四十七	乌云山兵	(135)
四十八	乌云泽兵	(137)
四十九	少 众	(140)
五十	分 险	(142)
第六篇 犬 韬		(144)
五十一	分 合	(144)
五十二	武 锋	(146)
五十三	练 士	(147)
五十四	教 战	(151)
五十五	均 兵	(152)
五十六	武车士	(156)
五十七	武骑士	(157)
五十八	战 车	(158)
五十九	战 骑	(161)
六十	战 步	(165)

第一篇 文 韬

本篇分文师、盈虚、国务、大礼、明传、六守、守土、守国、上贤、举贤、赏罚等十一个部分，主要论述如何治理国家，充实国力，做好各方面准备，使自己立于不败之地。

一 文 师

文王将田^①，史编布卜^②，曰：“田于渭阳^③，将大得焉。非龙非𪛗^④，非虎非罴^⑤，兆得公侯^⑥，天遗汝师^⑦。以之佐昌^⑧，施及三王^⑨。”文王曰：“兆致是乎？”史编曰：“编之太祖史畴^⑩，为禹占^⑪，得皋陶^⑫，兆比于此。”文王乃斋^⑬三日，乘田车，驾田马，田于渭阳，卒见太公^⑭，坐茅以渔^⑮。

文王劳^⑯而问之曰：“子乐渔耶？”太公曰：“君子^⑰乐得其志；小人^⑱乐得其事。今吾渔，甚有似也。”文王曰：“何谓其有似也？”太公曰：“钓有三权^⑲，禄等^⑳以权，死等以权，官等以权。夫钓以求得也，其情深，可以观大矣。”

文王曰：“愿闻其情。”太公曰：“源深而水流，水流而鱼生之，情也。根生而木长，木长而实生之，情也。君子情同而亲合，亲合而事^{②①}生之，情也。言语应对者，情之饰也。言至情者，事之极也。今臣言至情不讳^{②②}，君其恶之乎？”

文王曰：“惟仁人能受正谏^{②③}，不恶至情，何为其然？”太公曰：“缗^{②④}微饵明，小鱼食之。缗绸^{②⑤}饵香，中鱼食之。缗隆^{②⑥}饵丰，大鱼食之。夫鱼食其饵，乃牵于缗；人食其禄，乃服于君。故以饵取鱼，鱼可杀。以禄取人，人可竭^{②⑦}。以家取国，国可拔^{②⑧}。以国取天下，天下可毕^{②⑨}。呜呼！曼曼绵绵^{③⑩}，其聚必散。嘿嘿昧昧^{③⑪}，其光必远。微哉^{③⑫}圣人之德诱^{③⑬}乎，独见乐哉。圣人之虑，各归其次，而立敛^{③⑭}焉。”文王曰：“立敛若何，而天下归之？”

太公曰：“天下非一人之天下，乃天下之天下也。同天下之利者则得天下，擅天下之利者则失天下。天有时，地有财，能与人共之者仁也。仁之所在，天下归之。与人同忧同乐，同好同恶，义也。义之所在，天下赴^{③⑮}之。凡人恶死而乐生，好德而归利，能生利者道^{③⑯}也。道之所在，天下归之。”

文王再拜曰：“允哉^{③⑰}！敢不受天之诏命^{③⑱}乎！”乃载与归，立为师。

【注释】

①文王将田：文王准备外出狩猎。文王，姓姬名昌，为周国的国君，田，狩猎。

②史编布卜：史，太史，其名为编。太史，系史官的尊称。古代常设左右史官，左史记言，右史记事，并兼掌占卜之事。布卜，即占卜。

③渭阳：渭河北岸地区。渭河源出今甘肃省渭源县，东流经陕西关中平原，会泾、洛二水入于黄河。

④非龙非𪚩：龙，我国古代传说中的一种身体长，有鳞、有角、有脚，能走、能飞、能游泳、能兴云降雨的神异动物；𪚩，我国古代传说中的蛟龙类动物。

⑤罴：音皮，属熊类动物。

⑥兆：占卜所得吉利之词。

⑦天遗：天的恩赐、馈赠。

⑧佐昌：辅佐文王。佐，辅佐；昌，文王名姬昌。

⑨施及三王：施，即施加恩惠；三王，指周国后代国君文王、武王、成王。

⑩史畴：帝尧时期的史官，名畴，为史编的远祖。

⑪禹：传说中古代部落联盟领袖，姒姓，亦称大禹、夏禹、戎禹。一说名文命。鲧之子。原为夏后氏部落领袖，奉舜命治理洪水。据后人记载，他领导人民疏通江河，发展农业，在治水十三年中，三过家门而不入。后以治水有功，被舜选为继承人。舜死后担任部落联盟领袖。相传曾铸造九鼎。其子启建立了中国历史上第一个奴隶制国家，即夏代。

⑫皋陶：一作咎繇。传说中东夷族的首领。偃姓。相传曾被舜任为掌管刑法的官，后被禹选为继承人，因早死，未能继位。

⑬斋：戒斋。古代国家有大事，如祭祀天地山川与祖先，出兵征战及凯旋献俘，命立储君，委任宰辅，以及婚丧之事等，国君必戒斋以表示恭敬，借此指望能得到鬼神的庇祐。

⑭太公：即姜尚。

⑮渔：钓鱼。

⑯劳：慰问。

⑰君子：有德行、有教养、有学识的人。

⑱小人：指一般平民。

⑲权，秤锤古称。《广雅·释器》：“锤谓之权。”《汉书·律历志上》：“权者，铢、两、斤、钧、石也，所以称物平施，知轻重也。”此处是操有权衡之意。

⑳等，相同。

㉑事：共同办事。

㉒讳：因有所顾忌而不敢说或不愿说，忌讳、隐讳、隐瞒。

㉓谏：规劝（君主、尊长或朋友），使改正错误。

㉔缙：音闵，古代穿铜钱用的绳子，此处为钓鱼用的丝线。

㉕绸：与稠字通用，精密。

㉖隆：盛大而丰厚。

㉗竭：尽力。

㉘拔：攻取。

㉙毕：完成、完结。

㉚曼曼绵绵：茂盛而广阔连绵。

㉛嘿嘿昧昧：嘿嘿，沉默不语；昧昧，不显露。

㉜微：精深奥妙。

㉝诱：引导、引诱，循循善诱。

㉞立敛：立，策定；敛，收揽。立敛，意即策定收揽人心的方略。

㉟赴：前往、奔赴。

㊱道：法则、规律，既与具体事物的“器”相对，又与事物特殊规律的“德”相对。道德，属社会意识形态之一，是一定社会调整人们之间及个人和社会之间的关系的的行为规范的总和。

③⑦允哉，感叹词。

③⑧诏命，封建时代皇帝颁发的命令称诏命。

【译文】周文王准备外出狩猎，令太史编占卜吉凶。太史编占了一个吉兆，说：“您这次到渭河北岸一带狩猎，将会有极大的收获。所要获得的不是龙，不是虎、豹，也不是黑，而是要得到一位有公侯那种才能的贤人。这是老天爷派他来作您的老师，辅佐您成就大业，并将加惠于您的子孙三代。”

文王欣喜地问：“兆词果真是如此大吉大利吗？”

太史编说：“我的远祖太史畴，曾为夏禹王占卜，占得一个兆词，结果他得到皋陶为臣。现在您所得的兆词与过去夏禹王的完全一样。”于是，周文王戒斋三天，高高兴兴地乘坐马车前往渭河北岸去狩猎。狩猎不久，突然望见太公姜尚正坐在遍布茅草的河岸上钓鱼。

文王向太公走去，上前致意慰问后，问道：“你喜欢钓鱼吗？”太公答道：“君子所欣慰的是自己的抱负能得以实现；平民则为所从事的工作能成功而感到满足。现在我的钓鱼，其理就与此完全相同。”文王不解地问：“为何会与钓鱼的道理相同呢？”太公答道：“譬如国君的钓，便有三种权衡操在手中：以优厚的俸禄尊贤礼士，便操有使贤士竭尽才智的权衡；以重赏激励士兵，就操有使士兵趋难赴死的权衡；以高官授予人臣，就操有使臣子尽忠职守的权衡。钓，是一种求有可获的事情，其含意极为深远，人们可以由此发现更大的道理。”

文王说：“我很愿听听详细情形。”太公说：“水的源

流深远水才流畅，水流畅鱼才能生存，这是水的自然情形。树木根深枝叶才茂盛，枝叶茂盛果实方可生其上，这是树木的自然情形。君子相处便生情感，情感合则方可共事，这是人们相处的自然情形。言词应对，是情感表露的文饰。至于所言出于内心的至情，则是事理不可再超越的顶点。今臣所言便是至情之语，而且是直言不讳，您听了会见怪吗？”

文王说：“有仁德的人都愿接受正当的规劝，绝不会厌恶肺腑之言。你何必如此想呢？”太公说：“细小的钓丝和很小的鱼饵可以钓小鱼，中等的钓丝和中等的鱼饵可以钓中等的鱼，粗的钓丝和大的鱼饵可以钓大鱼。鱼食了饵，便会被钓丝所牵。为臣者享受国家的俸禄，就得为其君上服务。因此，以饵取鱼，鱼可杀而被吃掉。以爵禄用人，人便可竭尽其才智为君上所用。以家为根基取天下，则天下可得而取之。唉！天下的事物常常是外表茂盛，广阔连绵，其实只是虚有其表，聚而易散。惟有那默默不语，暗暗地实行而不显露于外形的，其光华才能久远常在。微妙啊！圣人的仁德，总是施于人而不使人发现，善于引导人而又不使知晓。普天下的人们沐于春风和雨之中而不自觉，只有圣人深知其乐。因此，圣人思考问题，常常是依据事物的本源和先后顺序来诱导入们，并以此为准则来决定收揽人心的方略。”

文王问道：“如何才能收揽人心而使天下归附呢？”太公答道：“天下并不是一人的天下，乃是天下人共有的天下。你如能同天下的人共同分享其利，便可得到天下。你若擅自独享天下之利，便会失去天下。天有时序，地有财货，能与天下共有者谓之仁。有仁，则天下的人们必然归附。与天下的人同欢乐，共忧虑，同所好，共所恶，谓之义。守

义，则天下的人们便会纷纷争相而来。凡人莫不恶死而乐于生存，好仁德而趋利。能使人们分享到利益者，谓之道。有道者，天下的人必来归附。”

文王再拜说：“先生所讲的话全是至理名言，我怎敢不竭尽全力来接受上天的诏命。”于是文王请太公坐上狩猎的马车，一起回到都城，拜为自己的老师，号曰太公望。

工 盈 虚

文王问太公曰：天下熙熙^①，一盈一虚^②，一治一乱，所以然者何也？其君贤不肖^③不等乎？其天时变化自然乎？”太公曰：“君不肖，则国危而民乱。君贤圣，则国安而民治。祸福在君，不在天时。”

文王曰：“古之圣贤，可得闻乎？”太公曰：“昔者帝尧^④之王天下，不世所谓贤君也。”文王曰：“其治如何？”

太公曰：“帝尧王天下之时，金银珠玉不饰，锦绣文绮不衣，奇怪珍异不视，玩好之器不宝，淫佚^⑤之乐不听，宫垣屋宇不垺^⑥，薨桷椽楹不斫^⑦，茅茨^⑧遍庭不剪。鹿裘御寒，布衣掩形^⑨，粝粱^⑩之饭，藜藿^⑪之羹。不以役作之故，害民耕织之时，削心约志^⑫，从事乎无为^⑬。吏，忠正奉法者尊其位；廉洁爱人者厚其禄。民，有孝慈者爱敬之，尽力农

桑者慰勉之。旌别淑慝^⑭，表其门闾^⑮。平心正节^⑯，以法度禁邪伪。所憎者，有功必赏，所爱者，有罪必罚。存养天下鳏寡孤独^⑰，赈赡^⑱祸亡之家。其自奉也甚薄，其赋役^⑲也甚寡，故万民富乐而无饥寒之色。百姓戴其君如日月，亲其君如父母。”文王曰：“大哉，贤德之君也。”

【注释】

①熙熙：形容兴旺众多之貌。熙熙，常与攘攘合用，来形容人来人往，热闹拥挤。《史记·货殖列传》：“天下熙熙，皆为利来；天下攘攘，皆为利往。”

②盈虚：盈为满，虚为空。此处盈虚二字连用，有气象盛衰之意。

③肖：类似，相似。

④帝尧：陶唐氏，名放勋，史称唐尧，为古代传说中的贤明帝王。

⑤淫佚：纵欲放荡。

⑥垩：音 è，用白粉刷墙壁。

⑦薨桷椳不斫：薨，音萌，屋脊；桷与椳，均系排在屋梁上的横排木，方者为桷（音角），圆者为椳；椳，音盈，屋柱；斫，音琢，雕刻。

⑧茅茨：茅，白茅一类植物；茨，音瓷，是蒺藜草。

⑨掩形：遮蔽身体。

⑩粝粱：粝，音厉，糙米；粱，谷类的统称。

⑪藜藿：音藜霍。藜，一年生草本植物，茎直立，叶子互生，呈三角形，花黄绿色，嫩叶可以吃；藿，豆类作物的叶子。此处说的是一种粗劣的菜。